

التجارة الخارجية بالأسعار الجارية

ماي 2021

Commerce Extérieur aux prix courants

Mai 2021

L'INS publie et commente les chiffres du commerce extérieur corrigés des variations saisonnières et des effets calendaires. Ce traitement permet d'avoir une lecture plus fidèle de la conjoncture en suivant l'évolution par rapport au mois ou au trimestre précédent. Dans ce qui suit, toutes les données sont donc corrigées des effets de la saisonnalité, des jours ouvrables et ceux dus aux événements particuliers du calendrier qu'ils soient fixes, telles que les fêtes nationales, ou mobiles, tels que le ramadan ou les fêtes religieuses.

يصدر المعهد الوطني للإحصاء النشريات التحليلية للتجارة الخارجية بعد معالجة البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية والرزنامة. حيث تمكن هذه العملية من قراءة وتحليل أكثر دقة وموضوعية للوضع الاقتصادي من خلال متابعة التطورات الشهرية والثلاثية. فيما يلي، تتم معالجة جميع البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية، تأثيرات أيام العمل وتلك الناجمة عن أحداث تقويمية معينة، سواء كانت ثابتة مثل الأعياد الوطنية، أو متحركة مثل رمضان أو الأعياد الدينية.

Nouveau recul des échanges commerciaux :

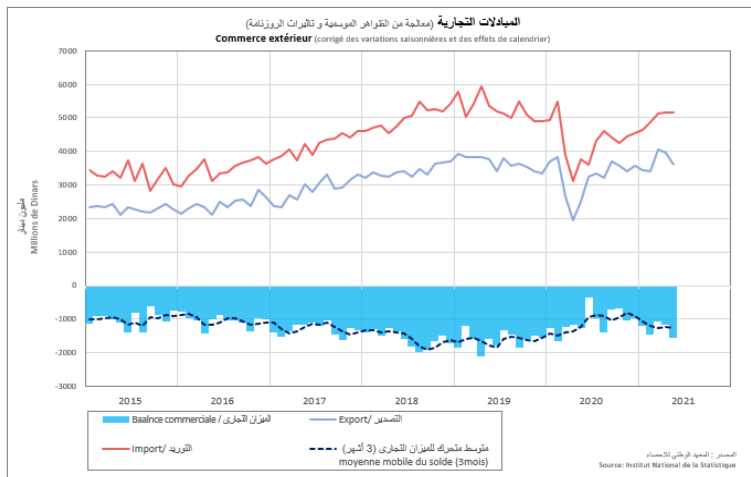
Au mois de mai et pour le deuxième mois consécutif, les échanges commerciaux de la Tunisie ont chuté, enregistrant ainsi des niveaux inférieurs de 6% à ceux d'avant pandémie.

Les exportations ont chuté de 9,5%. Cette baisse est la plus importante depuis le début de l'année, alors que les importations stagnent pour demeurer sur un palier dépassant légèrement 5000MD depuis trois mois.

المبادلات تستمر في تراجعها :

في ماي ولشهر الثاني على التوالي تراجع المبادلات التجارية مسجلة مستويات أقل بنسبة 6% من تلك التي كانت عليها قبل بداية الجائحة.

وقد تراجعت الصادرات بنسبة 9.5% مقارنة بالشهر المنقضي، وهو أكبر انخفاض مسجل منذ بداية السنة. بينما ظلت الواردات في حدود 5000 مليون دينار للشهر الثالث على التوالي.



التغيرات الشهرية

Variations mensuelles

شهرية / pour référence	ماي 2021	ماي 2021	أفريل 2021	أفريل 2021	مارس 2021	مارس 2021
	mai-2021	mai-2021	avr-2021	avr-2021	mars-2021	mars-2021
	févr-2020	févr-2020	avr-2021	avr-2021	févr-2021	févr-2021
الصادرات/Exportations	-6,1%	-9,5%	-1,8%	-1,8%	18,3%	18,3%
الواردات/Importations	-6,2%	0,0%	0,4%	0,4%	5,3%	5,3%

Balance commerciale / الميزان التجاري

شهرية / pour référence	معدل سنة 2019	ماي 2021	أفريل 2021	مارس 2021	مارس 2021
	moyenne 2019	mai-2021	avr-2021	mars-2021	mars-2021
الميزان التجاري/Solde commercial	-1619,7	-1554,1	-1175,9	-1083,0	-1083,0
نسبة التغطية/Taux de couverture		69,8%	77,2%	78,9%	78,9%

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء
Source: Institut National de la Statistique

Légère détérioration du déficit commercial

Le déficit commercial au mois de mai 2021 s'est creusé de 378,2 MD pour s'établir à 1554,1 MD contre 1175,9 MD en avril 2021.

Le taux de couverture a perdu 7,3 points par rapport à avril 2021 pour s'établir à 69,8%.

تفاقم طفيف في العجز التجاري

تفاقم العجز التجاري خلال شهر ماي 2021 بقيمة 378,2 م د ليبلغ 1554,1 م د مقابل 1175,9 م د خلال شهر أفريل 2021.

كما سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعاً بـ 7,3 نقطة في ماي 2021 مقارنة بشهر أفريل 2021 حيث بلغت نسبة 69,8%.

Baisse des exportations

Après avoir diminué de 1,8 % en avril, les exportations ont continué de fléchir avec un rythme plus accéléré, enregistrant une baisse de 9,4 % en mai.

Cette baisse a touché tous les secteurs à l'exception du secteur de l'agriculture et de l'industrie agro-alimentaire qui a enregistré une amélioration de +9,4%.

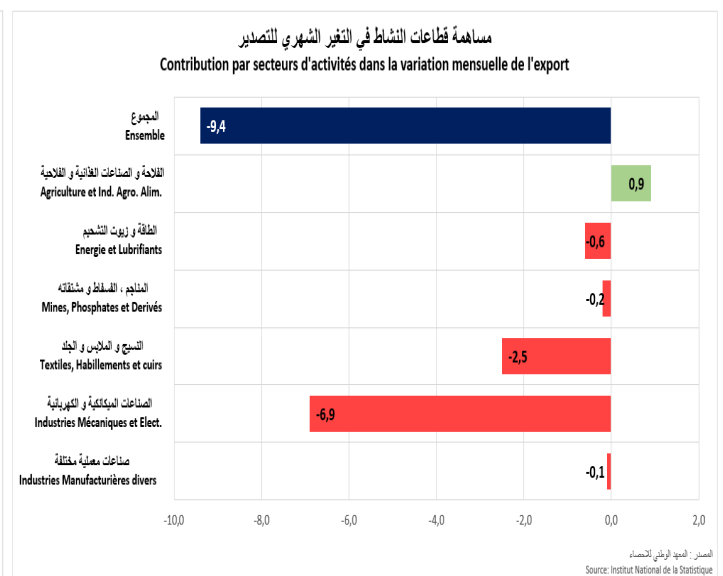
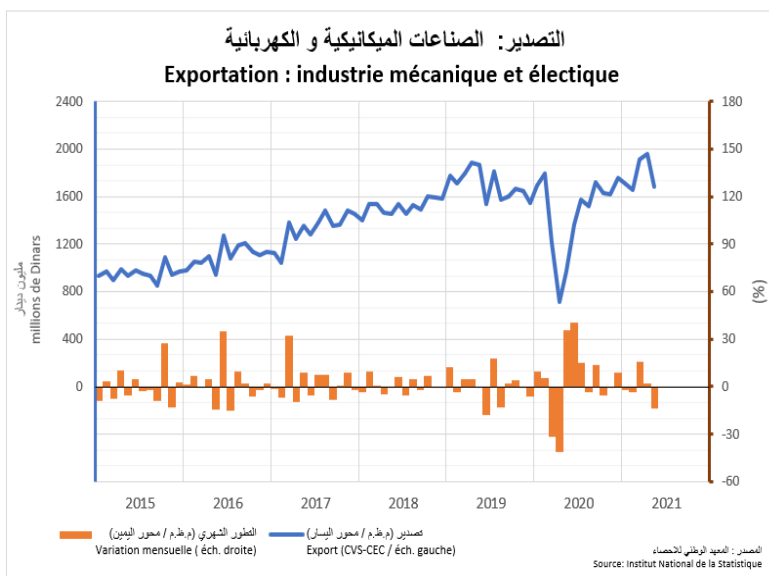
Les diminutions observées au niveau des exportations du secteur des industries mécaniques et électriques (-14,0%) et celui du secteur textile et habillement (-12,4%) sont celles ayant contribué le plus à la baisse globale. De même, les exportations du secteur de l'énergie et celles du secteur des mines, phosphates et dérivés ont respectivement reculé de 10% et 4,7%.

انخفاض الصادرات

بعد انخفاضها بنسبة 1.8 ٪ في أبريل، استمرت الصادرات في التراجع بنسق أسرع، حيث انخفضت بنسبة 9.4 ٪ في ماي.

وقد ساهم في هذا الانخفاض جميع القطاعات باستثناء قطاع الفلاحة والصناعات الغذائية التي سجلت تحسنا بنسبة (+9.4 ٪). مع الإشارة ان قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية (-14.0 ٪) وقطاع النسيج والملابس (-12.4 ٪) الأكثر مساهمة في الانخفاض الإجمالي للصادرات.

في نفس النطاق، انخفضت صادرات قطاع الطاقة بنسبة -10.0 ٪ وقطاع الفسفاط ومشتقاته بنسبة -4.7 ٪.



Stabilité des importations

Les importations de marchandises ont stagné pour le deuxième mois consécutif. L'augmentation de 9,0% sous le régime offshore est compensée par une baisse sous le régime général (-4,4%).

Cette stabilité au niveau global des importations est donc la conjonction, d'une dynamique au niveau des approvisionnements en matières première et demi-produits (+8,9%) ainsi qu'en produits de bien d'équipement (+10,8%) contrebalancée par une forte baisse des achats de produits d'alimentation (-26,4%) et de produits énergétiques (-11,7%).

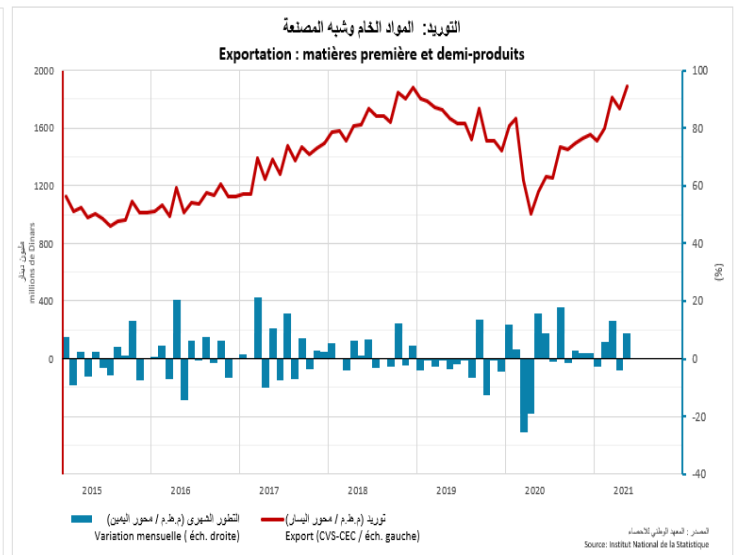
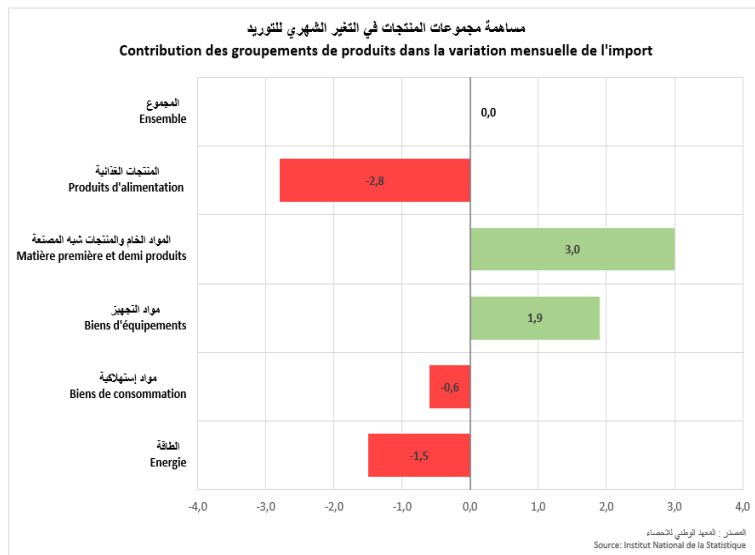
Hors énergie, les importations ont enregistré une légère hausse de 1,8%.

استقرار في الواردات

لشهر الثاني على التوالي، تحافظ الواردات السلعية على نفس المستوى. وقد سجلت واردات النظام التصدير الكلي ارتفاعا بنسبة 9.0% مقابل انخفاض في النظام العام (-4.4%).

هذا الاستقرار على المستوى العام للواردات هو اقتران ديناميكية مسجلة على مستوى شراء المواد الخام وشبه المصنعة (+8.9%) وكذلك منتجات السلع النصف مصنعة (+10.8%) يقابله انخفاض حاد في مشتريات المنتجات الغذائية (-26.4%) ومنتجات الطاقة (-11.7%).

دون اعتبار الطاقة، سجلت الواردات ارتفاعا طفيفا بنسبة 1.8%.



Détérioration des échanges avec l'Union Européenne

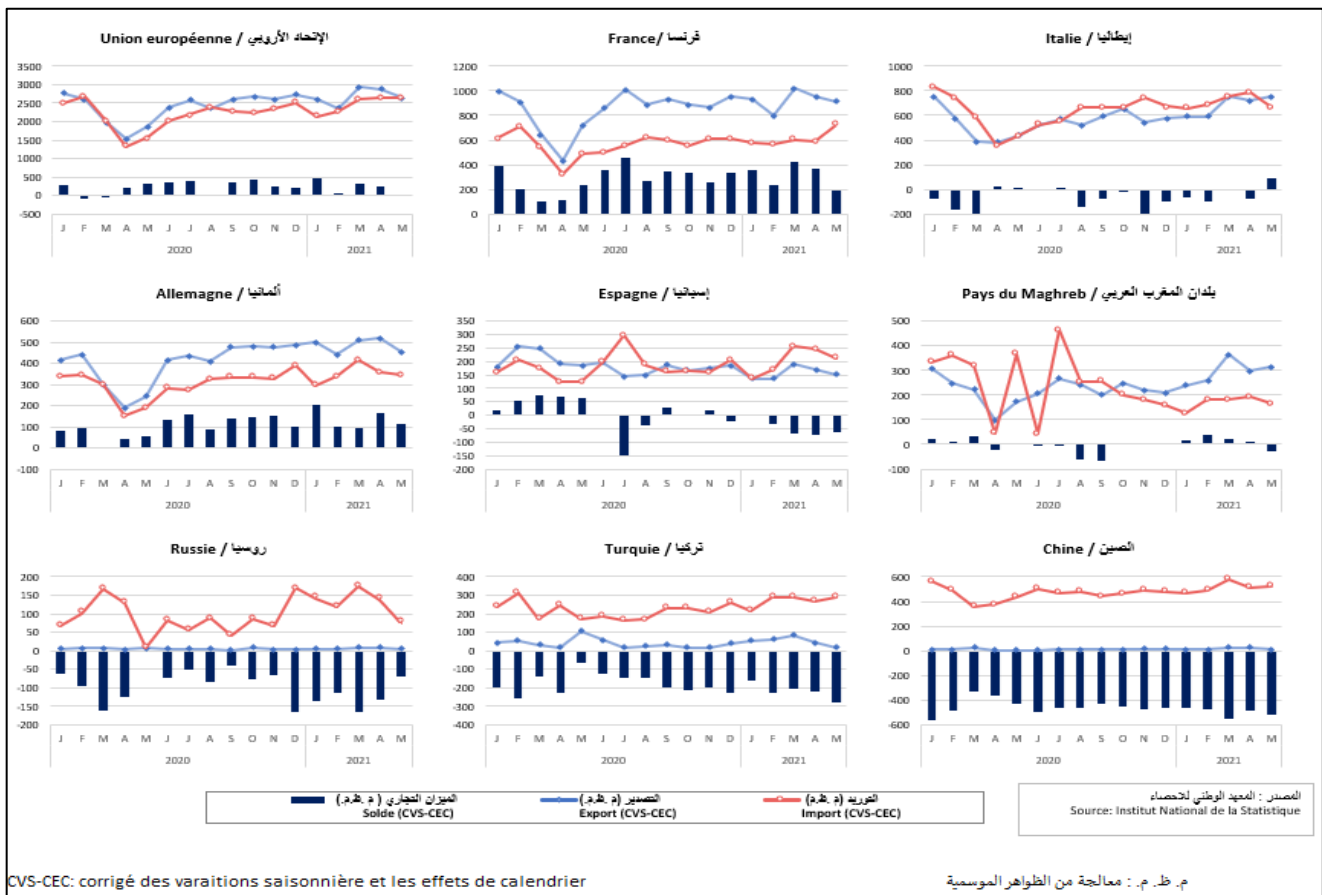
Les exportations vers les pays de l'Union Européenne ont marqué une baisse de 7,9%, due à la régression des ventes vers les principaux partenaires européens tels que la France (-4,6%), l'Allemagne (-12,9%) et l'Espagne (-11,4%). Cependant, la Tunisie enregistre une reprise de ses exportations vers l'Italie (+5,2%).

D'autre part, les exportations sont en baisse avec la Chine (-58,4%), la Turquie (-65,6%) et la Russie (-19,5%).

De leur côté, les importations ont enregistré une stagnation avec les pays de l'Union Européenne (+0,4%), alors que les achats étaient en hausse en provenance de Chine (+2,5%) et de Turquie (+10,3%), et en baisse avec l'UMA (-14,5%) et la Russie (-45,1%).

تراجع المبادلات التجارية مع الاتحاد الأوروبي

شهدت الصادرات تراجعاً هاماً مع بلدان الاتحاد الأوروبي بنسبة (-7,9%) نتيجة الانخفاض الهام المسجل في مبيعاتنا مع شركائنا الأوروبيين على غرار فرنسا (-4,6%) وألمانيا (-12,9%) وإسبانيا (-11,4%) وإيطاليا (+16,3%). وفي المقابل شهدت صادراتنا إلى إيطاليا تحسناً بنسبة +5,2%. في نفس النطاق سجلت الصادرات تراجعاً مع الصين (-58,4%) وتركيا (-65,6%) وروسيا (-19,5%). على مستوى الواردات، سجلت المبادلات استقراراً مع دول الاتحاد الأوروبي (+0,4%) وارتفاعاً مع الصين (+2,5%) ومع تركيا (+10,3%) مقابل تراجع في المشتريات من منطقة المغرب العربي (-14,5%) وروسيا (-45,1%).



Résultats trimestriels (*)

Les exportations du trimestre s'achevant en mai, ont augmenté de 11,3% comparé aux trois mois précédents (**).

De même, les importations ont enregistré une hausse de 9,6% par rapport aux trois mois précédents (**).

النتائج الثلاثية (*)

خلال الثلاثي المنتهي في شهر ماي من سنة 2021 شهدت الصادرات ارتفاعا بنسبة (+11,3%) مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

كما ارتفعت الواردات بنسبة (+9,6%) بالمقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

التغيرات الثلاثية

Variations trimestrielles

Trim	*	ثلاثي	T1-2021	ت1-2021	T4-2020	ت4-2020	T3-2020	ت3-2020	T2-2020	ت2-2020	
Trim-1	**	ثلاثي 1-	T4-2020	ت4-2020	T3-2020	ت3-2020	T2-2020	ت2-2020	T1-2020	ت1-2020	
11,3%			3,4%		3,0%		33,1%		-24,2%		الصادرات/Exportations
9,6%			10,4%		-0,4%		26,9%		-26,7%		الواردات/Importations

* التغير الثلاثي المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة

* Variation du Trimestre glissant : trois derniers mois rapportés aux trois mois précédents

T: trimestre / ثلاثي

الميزان التجاري / Balance commerciale

Trim	*	ثلاثي	T1-2021	ت1-2021	T4-2020	ت4-2020	T3-2020	ت3-2020	# T2-2020	ت2-2020	
-3812,9			-3746,0		-2714,5		-3079,4		-2797,6		الميزان التجاري/Solde commercial
75,3%			74,5%		79,6%		76,9%		73,4%		نسبة التغطية/Taux de couverture

** Trimestre glissant : trois derniers mois

T: trimestre / ثلاثي

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Source: Institut National de la Statistique

* Au sens du trimestre glissant (Mars-avril-mai 2021 / 2021 / أفريل -ماي -مارس)

** (Décembre 2020, janvier et février 2021) / (ديسمبر 2020 و جانفي وفيفري 2021)